



Treaty Series No. 25 (1991)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

concerning Article 3, paragraph 3, of the
Treaty concerning the Construction and Operation
by Private Concessionaires of a
Channel Fixed Link

Paris, 11 October and 9 November 1990

[The Agreement entered into force on 9 November 1990]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
April 1991*

LONDON : HMSO

£1.00 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
CONCERNING ARTICLE 3, PARAGRAPH 3, OF THE
TREATY CONCERNING THE CONSTRUCTION AND OPERATION
BY PRIVATE CONCESSIONAIRES OF A
CHANNEL FIXED LINK**

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Paris to the Minister of Foreign Affairs of the French Republic

British Embassy

Paris

11 October 1990

Monsieur le Ministre d'Etat,

Me référant à l'article 3, paragraphe 3 du traité entre la République française et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la construction et l'exploitation par des sociétés privées concessionnaires d'une liaison fixe transmanche fait à Cantorbéry le 12 février 1986, (ci-après dénommé le traité), j'ai l'honneur de vous faire les propositions suivantes sur ordre de mon Gouvernement:

1. (a) La date de la jonction effective mentionnée à l'article 3 paragraphe 3 du traité est fixée par la Commission intergouvernementale, au vu de l'état d'achèvement des travaux de génie civil et de l'installation des réseaux et équipements permanents.

(b) Cette date ne sera pas postérieure au 31 décembre 1992, sous réserve des dispositions du paragraphe 3 de la présente note.

2. (a) Si des travaux menés à partir de l'un des deux Etats se poursuivent au-delà de la frontière définie par le paragraphe 1 de l'Article 3 du traité, la loi applicable dans cette partie en ce qui concerne les faits se produisant avant que la jonction soit effective, est la loi de l'Etat à partir duquel les travaux sur cette partie de la liaison fixe transmanche ont été réalisés, jusqu'au point où, dans chaque partie de la liaison fixe Transmanche, les travaux poursuivis à partir d'un Etat ont rejoint ceux poursuivis à partir de l'autre Etat.

(b) Les concessionnaires informent la Commission intergouvernementale des endroits où les travaux dans chaque partie de la liaison fixe se sont rejoints. Ces limites sont fixées par la Commission et sont matérialisées sur les lieux.

3. La Commission intergouvernementale examine au plus tard le 30 septembre 1992 si des circonstances nouvelles nécessitent qu'elle reporte la date de jonction effective au-delà du 31 décembre 1992.

Je vous serais obligé de me faire savoir si les propositions qui précèdent recueillent l'agrément de votre Gouvernement.

Dans ce cas, la présente note et votre réponse constitueront un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre d'Etat, à l'assurance de ma haute considération.

EWEN FERGUSSON

*British Embassy
Paris
11 October 1990*

Sir,

With reference to Article 3, paragraph 3, of the Treaty between the French Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the construction and operation by private Concessionaires of a Channel Fixed Link, done at Canterbury on 12 February 1986¹ (hereinafter referred to as the Treaty), I have the honour to propose on behalf of my Government:

1. (a) The date of effective connection mentioned in Article 3, paragraph 3, of the Treaty shall be fixed by the Intergovernmental Commission, taking account of the state of completion of the civil engineering work and the installation of the permanent systems and equipment.

(b) The date shall not be later than 31 December 1992, without prejudice to the provisions of paragraph 3 of the present Note.

2. (a) If any works carried out from one of the two States extend beyond the line of the frontier defined by paragraph 1 of Article 3 of the Treaty, the law that applies in that part shall, in relation to matters occurring before that part is effectively connected, be the law of the State from which the works on that part of the Channel Fixed Link have been carried out, up to the point, in each part of the Channel Fixed Link, where such works extending from one State have connected with those extending from the other State.

(b) The Concessionaires shall inform the Intergovernmental Commission where the works connect in each part of the Fixed Link. These boundaries shall be fixed by the Commission and shall be marked on the spot.

3. The Intergovernmental Commission shall examine no later than 30 September 1992 whether new circumstances require that the date of effective connection be postponed beyond 31 December 1992.

I should be grateful if you would let me know if the foregoing proposals are acceptable to your Government. If so, the present Note and your reply shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

EWEN FERGUSON

¹ France No. 1 (1986), Cmnd. 9745.

No. 2

The Minister of Foreign Affairs of the French Republic to Her Majesty's Ambassador at Paris

*Ministry of Foreign Affairs
Paris*

9 November 1990

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 11 octobre 1990 dont la teneur suit:

[As in No. 1]

Ces propositions rencontrent l'agrément du Gouvernement de la République Française. Votre lettre et ma réponse constitueront un accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse.

Je vous prie de croire, Monsieur l'Ambassadeur, à l'assurance de ma haute considération.

ROLAND DUMAS

[Translation of No. 2]

Ambassador,

I have the honor to refer to your letter of 11th October 1990 the contents of which is as follows:

[As in No. 1]

Those proposals are acceptable to the Government of the Republic of France. Your note and my reply shall constitute an agreement between our two Governments which enters into force on the date of the present reply.

I avail myself of this opportunity to renew Your Excellency the assurance of my highest consideration.

ROLAND DUMAS

